

# **DÉLIBÉRATION**

## **Conseil d'administration**

### **Séance du 5 juillet 2022**

Délibération  
n°112-2022  
Point 4.6.3

#### **Point 4.6.3 de l'ordre du jour**

**Convention de remboursement de frais avancés par l'Université de Strasbourg pour le réseau international Utrecht Network**

#### **EXPOSE DES MOTIFS :**

L'Université de Strasbourg est membre du réseau international Utrecht network. Conformément à l'article 12 des statuts de l'UTRECHT NETWORK, différentes activités sont organisées tout au long de l'année : une assemblée générale, des tasks force et des steering comitee. Ces rencontres se tiennent à tour de rôle dans l'une des universités membres.

Il est prévu que l'Unistra avance pour le Réseau Utrecht un certain nombre de frais qui seront remboursés par l'UTRECHT NETWORK.

La présente convention définit les modalités de remboursement des frais avancés par l'Université de Strasbourg pour sa participation aux activités du réseau entre le 1<sup>er</sup> juin 2022 et le 30 juin 2026.

#### **Délibération :**

Le conseil d'administration de l'Université de Strasbourg approuve cette convention.

#### **Résultat du vote :**

Nombre de membres en exercice	37
Nombre de votants	32
Nombre de voix pour	31
Nombre de voix contre	0
Nombre d'abstentions	1
Ne participe pas au vote	0

**Destinataires :**

- Madame la Rectrice déléguée pour l'enseignement supérieur, la recherche et l'innovation
- Direction générale des services
- Direction des finances
- Agence comptable

La présente délibération du Conseil d'administration et ses éventuelles annexes sont publiées sur le site internet de l'Université de Strasbourg.

Fait à Strasbourg, le 7 juillet 2022

La Directrice générale des services



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Valérie GIBERT". The signature is fluid and cursive, with a small dot above the main loop of the 'V'.

## Convention de remboursement de frais avancés par l'Université de Strasbourg

ENTRE

### L'Université de Strasbourg

Etablissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel,  
Sise 4 rue Blaise Pascal - 67070 STRASBOURG Cedex -  
FRANCE

Représentée par son Président, Michel DENEKEN

Ci-après désignée « UNISTRA »

D'une part,

ET

### L'Utrecht Network

Association à but non lucratif  
c/o University of Bologna,  
Via Zamboni, 33 - 40126 BOLOGNA - ITALIE  
Représentée par sa Présidente, Raimonda  
MARKEVICIENE  
Ci-après désignée « UTRECHT NETWORK »  
D'autre part,

L'UNISTRA et UTRECHT NETWORK étant ci-après dénommées collectivement par « les Parties »

Il est préalablement exposé ce qui suit :

L'UNISTRA est membre du réseau Utrecht et règle à ce titre une cotisation annuelle. Conformément à l'article 12 des statuts de l'UTRECHT NETWORK, celle-ci organise différentes activités tout au long de l'année : une assemblée générale, des task force et des steering committee. Ces rencontres se tiennent à tour de rôle dans l'une des universités membres.

## Agreement for the reimbursement of expenses advanced by the University of Strasbourg

BETWEEN

### The University of Strasbourg

Public establishment of a scientific, cultural and professional nature,  
Sise 4 rue Blaise Pascal - 67070 STRASBOURG Cedex -  
FRANCE

Represented by its President, Michel DENEKEN

Hereinafter referred to as "UNISTRA"

On the one hand,

AND

### The Utrecht Network

Non-profit organization  
c/o University of Bologna,  
Via Zamboni, 33 - 40126 BOLOGNA - ITALY  
Represented by its President, Raimonda  
MARKEVICIENE  
Hereinafter referred to as "UTRECHT NETWORK"  
On the other hand,

UNISTRA and UTRECHT NETWORK are hereinafter collectively referred to as "the Parties"

The following is stated beforehand:

UNISTRA is a member of the Utrecht Network and pays an annual membership fee. In accordance with article 12 of the UTRECHT NETWORK statutes, the network organizes various activities throughout the year: a general assembly, task forces and steering committees. These meetings are held in turn in one of the member universities.

<p>La présente convention définit les modalités de remboursement par l'UTRECHT NETWORK des frais avancés par l'UNISTRA pour participer à ces activités.</p> <p><b>Article 1 – Objet : Avances par l'UNISTRA des frais de transport et de mission pour participer aux activités</b></p> <p>Dans le cadre des activités du réseau Utrecht, il est prévu que l'Unistra avance pour le Réseau Utrecht un certain nombre de frais dont des frais de déplacement et des frais de mission, des repas qui seront remboursés par l'UTRECHT NETWORK.</p> <p><b>Article 2 –Les obligations des Parties</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La Direction des Relations Internationales (DRI) de l'Université de Strasbourg s'engage à avancer la totalité des frais mentionnés à l'article 1 de la présente convention pour la mise en œuvre des activités du réseau</li> <li>- L'UTRECHT NETWORK s'engage :</li> <li>● À prendre en charge tous les frais engagés par l'UNISTRA dans le cadre des activités du réseau Utrecht à compter du 1<sup>er</sup> juin 2022 au 30 juin 2026 ;</li> <li>● À rembourser le montant total des dépenses engagées par-à la DRI de l'UNISTRA pour les activités du réseau sous réserve qu'il lui soit fourni un récapitulatif des frais engagés et les copies des factures correspondantes.</li> <li>● À procéder au remboursement desdites dépenses dans un délai de 30 jours à compter de la réception du récapitulatif des frais engagés par la DRI de l'UNISTRA et des copies des factures correspondantes.</li> </ul>	<p>This agreement defines the terms and conditions for the reimbursement by UTRECHT NETWORK of the costs advanced by UNISTRA to participate in these activities.</p> <p><b>Article 1 - Purpose: Advance payment by UNISTRA of travel and mission expenses to participate in activities</b></p> <p>Within the framework of the activities of the Utrecht Network, it is foreseen that Unistra will advance a certain number of expenses for the Utrecht Network, including travel and mission expenses and meals, which will be reimbursed by the UTRECHT NETWORK.</p> <p><b>Article 2 - Obligations of the Parties</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The International Relations Department (DRI) of the University of Strasbourg undertakes to advance all the costs mentioned in article 1 of this agreement for the implementation of the network's activities</li> <li>- The UTRECHT NETWORK is committed to:</li> <li>● To assume all costs incurred by UNISTRA in the context of the Utrecht network activities from 1<sup>er</sup> June 2022 to 30 June 2026;</li> <li>● To reimburse the total amount of expenses incurred by the DRI of UNISTRA for the activities of the network provided that a summary of the expenses incurred and copies of the corresponding invoices are provided.</li> <li>● To proceed to the reimbursement of the said expenses within 30 days from the receipt of the summary of the expenses incurred by the DRI of UNISTRA and the copies of the corresponding invoices.</li> </ul>
--	--

<p><b>Article 3 – Modalités de paiement de l'UTRECHT NETWORK</b></p> <p>Le montant total des sommes engagés par DRI de l'UNISTRA est à rembourser sur le compte de l'UNISTRA dont les coordonnées bancaires figurent ci-dessous :</p> <p><b>Relevé d'identité bancaire de l'UNISTRA</b></p> <p>Université de Strasbourg Agence comptable 4 rue Blaise Pascal CS 90032 67081 STRASBOURG Cedex</p> <p>Domiciliation : Trésor public Strasbourg TG Adresse : 25 avenue des Vosges 57070 Strasbourg Cedex Code Banque : 10071 Code Guichet : 67000 N° de compte : 00001006200 Clé RIB : 18 Code SWIFT : BDFEFRPPXXX IBAN : FR76 1007 1670 0000 0010 0620 018 SIRET 130 005 457 00010 APE 8542Z N° identification TVA : FR44130005457</p>	<p><b>Article 3 - Terms of payment of the UTRECHT NETWORK</b></p> <p>The total amount of the sums incurred by DRI of UNISTRA is to be reimbursed to the UNISTRA account whose bank details are given below:</p> <p><b>UNISTRA bank statement</b></p> <p>University of Strasbourg Accounting agency 4 Blaise Pascal Street CS 90032 67081 STRASBOURG Cedex</p> <p>Domiciliation : Trésor public Strasbourg TG Address: 25 avenue des Vosges 57070 Strasbourg Cedex Bank Code: 10071 Counter Code : 67000 Account number: 00001006200 RIB key : 18 SWIFT Code: BDFEFRPPXXX IBAN : FR76 1007 1670 0000 0010 0620 018 SIRET 130 005 457 00010 APE 8542Z VAT identification number : FR44130005457</p> <p><b>Article 4 – Contacts pour le suivi de la convention</b></p> <p>Pour l'Université de Strasbourg : la Direction des Relations Internationales Mme Camille FLORENTZ, Responsable du Pôle Mobilité Hors Erasmus+ : <a href="mailto:dri-secretariat@unistra.fr">dri-secretariat@unistra.fr</a></p> <p>Pour l'UTRECHT NETWORK : Mme Silvia MASTRAPASQUA, Secrétaire de l'UTRECHT NETWORK (<a href="mailto:silvia.mastrapasqua@unibo.it">silvia.mastrapasqua@unibo.it</a>)</p> <p><b>Article 5 –durée de la convention</b></p> <p>La présente convention est conclue pour une période de 49 mois à compter du 1<sup>er</sup> juin 2022 jusqu'au 30 juin 2026 nonobstant la date de la dernière signature</p> <p><b>Article 4 - Contacts for the follow-up of the agreement</b></p> <p>For the University of Strasbourg: the International Relations Department Ms Camille FLORENTZ, Head of outside Erasmus+ Mobility Department : <a href="mailto:dri-secretariat@unistra.fr">dri-secretariat@unistra.fr</a></p> <p>For the UTRECHT NETWORK: Mrs. Silvia MASTRAPASQUA, Secretary of the UTRECHT NETWORK (<a href="mailto:silvia.mastrapasqua@unibo.it">silvia.mastrapasqua@unibo.it</a>)</p> <p><b>Article 5 - Duration of the agreement</b></p> <p>This agreement is entered into for a period of 49 months from June 1<sup>er</sup> 2022 until June 30, 2026 notwithstanding the date of the last signature</p>
--	---

<p><b>Article 7 - modification de la convention</b></p> <p>Toute modification à la présente convention devra faire l'objet d'un avenant conclu d'un commun accord entre les Parties, selon les mêmes formes et procédures que ladite convention.</p>	<p><b>Article 7 - Amendment of the Agreement</b></p> <p>Any amendment to this Agreement shall be made by an amendment agreed upon by the Parties in the same form and manner as this Agreement.</p>
<p><b>Article 6 - règlement des litiges</b></p> <p>En cas de difficultés sur l'interprétation ou l'exécution de la présente convention, les Parties s'efforceront de parvenir au préalable à un accord amiable. A défaut, tout litige sera porté devant le tribunal compétent du défendeur.</p>	<p><b>Article 6: Dispute resolution</b></p> <p>In the event of any difficulties concerning the interpretation or execution of this agreement, the parties shall endeavour to reach an amicable agreement beforehand. Failing that, any dispute will be brought before the competent court of the defendant.</p>
<p>Fait le</p> <p>En deux exemplaires</p> <p>Pour le Président de l'UNISTRA et par délégation</p> <p>Irini TSAMADOU-JACOBERGER</p> <p>Vice-Présidente Europe et Relations internationales</p>	<p>Fait le</p> <p>In two copies</p> <p>For the President of UNISTRA and by delegation</p> <p>Irini TSAMADOU-JACOBERGER</p> <p>Vice President Europe and International Relations</p>
<p>Raimonda MARKEVICIENE</p> <p>Présidente de l'UTRECHT NETWORK</p>	<p>Raimonda MARKEVICIENE</p> <p>President of the UTRECHT NETWORK</p>